



## Посилена коляска «Millenium»

OSD-STB2HD-\*\*

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.  
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

## ЗМІСТ

1.	Вступ.....	3
2.	Заходи безпеки .....	3
3.	Технічні характеристики.....	4
4.	Загальні положення .....	5
5.	Використання .....	5
6.	Заїзд на бордюру .....	5
7.	З'їзд з бордюру.....	6
8.	Усунення несправностей .....	8
9.	Відомості про сертифікацію.....	9
10.	Умови гарантії.....	13

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу.



**Не використовуйте коляску, не ознайомившись з Інструкцією.**

**Не використовуйте коляску у випадку її пошкодження.**

**Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.**

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Легка коляска «OSD-STB2HD-\*\*» розроблена для максимальної зручності та безпеки користувача. Розрахована для використання на вулиці та в житлових приміщеннях.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 94/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

Параметри коляски:

- стандартна висота сидіння – 50 см;
- фіксовані литі задні колеса, діаметром – 24 дюйми;
- литі передні колеса, діаметром – 8 дюймів;
- пневматичні шини низького тиску;
- металеві обіддя задніх коліс;
- знімні підніжки;
- металеві гальма;
- знімні поруччя.

## 2. Заходи безпеки

Перед початком використання коляски або під час використання після тривалого зберігання переконайтеся, що всі частини коляски закріплені та міцно зафіксовані. Регулярно перевіряйте загальний технічний стан коляски: усі елементи з часом зношуються, особливо це стосується коліс, сидіння, підніжок та поруччя.

Уникайте калюж або інших вологих поверхонь. Наразі намокання коляски слід якомога скоріше її висушити.

Під час проїзду через перепони (крутий з'їзд чи підйом, сходи тощо) будьте уважні та обережні, переконайтеся, що немає ризиків зазначених вище.

1. Максимально допустиме навантаження на коляску – 160 кг. **НІКОЛИ НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ДОПУСТИМИЙ ЛІМІТ ВАГИ!**
2. Не підіймайте коляску, тримаючи її за поруччя підіймати слід за раму.
3. Будьте уважні під час розкладання коляски – остерігайтеся травмування пальців рук.

4. **НИКОЛИ** не використовуйте коляску на поверхнях, що рухаються або ескалаторі!
  5. Кожні два роки слід проводити повний кваліфікований технічний огляд коляски.
  6. Виготовлені з тканини частини коляски (сидіння та спинка) потрібно прати в міру забруднення (попередньо їх слід зняти, відкрутивши гвинти на колясці). Для чистки м'яких частин застосовуйте миючий засіб, теплу воду та губку. Насухо витріть.
  7. Перевіряйте тиск в шинах задніх коліс мінімум двічі на місяць. Рекомендований робочий тиск – 2 – 2,5 bar. **НИКОЛИ** не перевищуйте робочий тиск в шинах – 4,5 bar.
  8. Перевіряйте надійність кріплення спиць в задніх колесах. Ослаблення кріплення може призвести до деформації коліс.
  9. Намагайтеся тримати осі передніх та задніх коліс у чистоті.
  10. Негайно замініть обіддя задніх коліс, якщо на них виявлені задирки чи інші пошкодження, які можуть травмувати руки (долоні) користувача.
  11. Регулярно оглядайте гальмівний механізм. На ефективність гальмування можуть впливати: низький тиск в шинах задніх коліс, потрапляння бруду чи сторонніх предметів до рухомих частин коляски.
  12. Якщо виявлено несправність, то **НЕ ПРОВОДЬТЕ** ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.
- ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування інвалідного візка за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

### 3. Технічні характеристики

Параметр	Артикул		
Модель:	OSD-STB2HD-50	OSD-STB2HD-55	OSD-STB2HD-60
Колір:	синій		
Матеріал:	сталь		
Матеріал сидіння та спинки:	нейлон		
Загальна ширина, (см):	68	73	78
Загальна висота, (см):	90		
Ширина у складеному вигляді, (см):	28		
Ширина сидіння, (см):	50		
Глибина сидіння, (см):	40		
Висота спинки, (см):	40		
Висота сидіння від підлоги, (см):	50		
Передні колеса, (дюйм):	8"		
Задні колеса, (дюйм):	24"		
Вага, (кг):	24,5		
Максимальне навантаження, (кг):	160		

## 4. Загальні положення

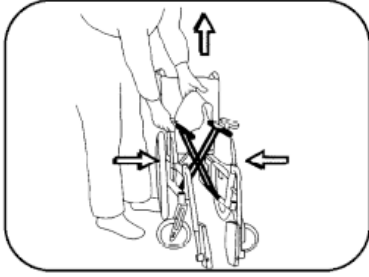


Рис. 1

Як скласти коляску (рис. 1):

1. Підійміть підніжки.
2. Потягніть за сидіння, як показано на малюнку.
3. Покладіть свої руки таким чином, щоб уникнути травмування.

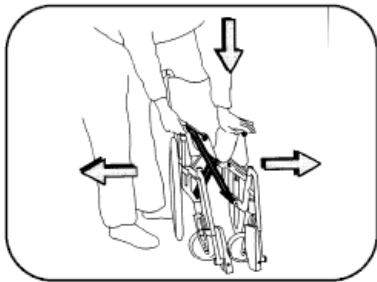


Рис. 2

Як розкласти коляску (рис. 2):

1. Розведіть трубчасті опори сидіння, як показано на малюнку.

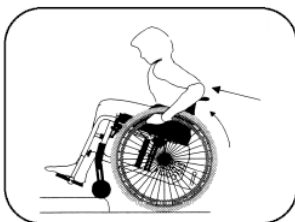
**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що ваші пальці не знаходяться між металевими частинами рами.

## 5. Використання

Правильний розподіл ваги тіла у колясці є запорукою легкого керування. Чим ближче центр ваги до задніх коліс, тим легше керувати коляскою. Значний вплив мають:

- будова тіла,
- постава,
- положення на сидінні,
- розміщення задніх коліс.

## 6. Заїзд на бордюр

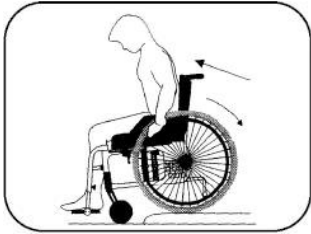


Заїзд на бордюр передніми колесами:

1. Під'їдьте якомога ближче до бордюру.
2. Щоб підняти передні колеса догори, слід перенести центр ваги назад, а верхню частину тіла нахилити вперед. Відштовхніться задніми колесами та одночасно нахиліть тулуб трішки вперед.



**Рекомендовано тільки досвідченим користувачам.**



#### Заїзд на бордюр задніми колесами:

1. Під'їдьте задніми колесами до бордюру.
2. Нахилившись вперед, наїдьте на перешкоду.



**Метод рекомендовано у випадках, якщо бордюр низький.  
Також зверніть увагу на висоту підніжок.**



#### Заїзд на бордюр з допомогою асистента:

1. За допомогою ручок підійміть передні колеса.
2. Міцно тримайте ручки, поки задні колеса повністю не наїдуть на перешкоду.

## 7. З'їзд з бордюру



#### З'їзд з бордюру передніми колесами:

1. Наблизьтесь до кінця брівки.
2. Утримуйте рівновагу на задніх колесах та повільно спускайте передні колеса з брівки.
3. Повільно скотіть задні колеса.



**Рекомендовано тільки досвідченим користувачам.**



#### З'їзд з бордюру задніми колесами:

1. Під'їдьте до кінця бордюру.
2. З'їжджати з бордюру, нахилившись вперед, як показано на малюнку.

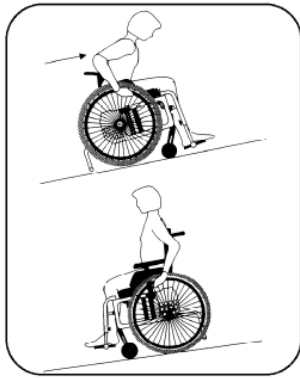


**Метод рекомендовано у випадках, якщо перешкода не більша 10 см заввишки.**



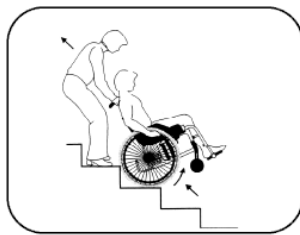
#### З'їзд з бордюру з допомогою асистента:

1. Асистент нахилає коляску на себе, поки передні колеса не відірвуться від поверхні.
2. З'їжджати задніми колесами з брівки і повільно опускати передні колеса.



#### Подолання з'їзду/підйому:

1. Переконайтеся, що утворений нахил не призведе до падіння.
2. Під час з'їзду не можна раптово змінювати напрямок руху.
3. Якщо ви не впевнені в безпеці з'їзду/підйому, зверніться за допомогою до оточуючих.
4. Підіймаючись, перенесіть центр ваги вперед.
5. З'їжджаючи, перенесіть центр ваги назад.
6. Для регулювання швидкості використовуйте обіддя коліс.  
**НЕ ЗАСТОСОВУЙТЕ ГАЛЬМА.**



#### Сходи:

1. Долаючи сходи, **ЗАВЖДИ** звертайтеся за допомогою.
2. **НІКОЛИ** не користуйтеся ескалатором, навіть якщо вас супроводжують.

#### Підйом сходами з допомогою асистента:

1. Під'їдьте задніми колесами до першої сходинки.
2. Повільно наїжджайте коляскою, на задніх колесах, на кожну із сходинок.
3. Після першої сходинки переконайтеся, що передні колеса стоять на сходинці.
4. Якщо вас супроводжують дві людини, одна з них може допомагати, підіймаючи передню частину коляски, а інша – тримати за раму, як показано на малюнку.



## 8. Усунення несправностей

Якщо під час руху коляска нахилиється в бік, то необхідно:

- перевірити налаштування осей задніх коліс;
- переконатися, що користувач рівномірно розташований в колясці і немає переважування на один бік;
- переконатися, що тиск в шинах однаковий та відповідає технічним вимогам поданої інструкції.

Якщо коляска переміщується з надмірним навантаженням, то необхідно:

- переконатися, що тиск в шинах однаковий та відповідає технічним вимогам поданої інструкції;
- перевірити налаштування осей задніх коліс;
- перевірити осі передніх коліс на відсутність забруднення та сторонніх предметів;
- перевірити чи не відбулося перенесення центру ваги вперед.

Якщо виникають труднощі під час повороту коляски, то необхідно:

- перевірити тиск в шинах;
- переконатися, що осі та напрямні передніх коліс вільні від сторонніх предметів;
- перевірити фіксацію кріплень передніх коліс (чи вони не перетягнуті).

Якщо гальма погано тримаються, то необхідно:

- перевірити тиск в шинах задніх коліс (вони повинні відповідати вимогам, вказаним вище);
- переконатися, що відстань між гальмами та колесом правильно відрегульована.

Якщо коляска нестійка, то необхідно:

- перевірити тиск в шинах (можливо одна з покришок спущена або перекачана);
- перевірити надійність фіксації кріплень в усіх елементах коляски.

Вищезазначені проблеми можуть виникнути внаслідок невірного налаштування коляски! Якщо жодна інструкція з усунення проблеми не допомогла, зверніться до вашого дилера.



## 9. Відомості про сертифікацію

Посилена коляска «OSD-STB2HD-\*\*» відповідає технічним вимогам і визнана придатною для експлуатації.



**Виробник:** Modern Rehabilitation Solutions Co., Ltd. /

Модерн Ребілітаціон Солюшонс Ко., Лтд.

Sheng'an 2nd Rd., Jun'an Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China / Шенг'ан 2нд Род., Юн'ан Таун, Шанд Дістрікт, Фошан Сіті, Гуангдонг Провінц, Китай.

**Уповноважений представник в Україні:** ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. 40-Річчя Жовтня, 100/2.



**Декларація про відповідність:** реєстраційний номер № UA.TR.114.D.00006-15 від 12.10.2015.

**Номер редакції:** № 6 від 17.04.2017.

**Дата виготовлення:** див. на упаковці.

Гарантійний термін на **коляску «OSD-STB2HD-\*\*»** – 1 рік з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНА СЛУЖБА

ЗАТВЕРДЖУЮ

ДЕРЖАВНА САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНА  
СЛУЖБА УКРАЇНИ

Заступник головного державного  
санітарного лікаря України

(назва установи)

вул. Грушевського, 7, м. Київ, 01601

(місцезнаходження)

253-94-84, 559-29-88



С.В. Протас

Висновок державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від 09.06. 2016р.

№ 05.03.02-03/ 19514

Коляски (візки) інвалідні в асортименті

(об'єкта експертизи)

код за УКТЗЕД: 8713

(код за ДКПІ, код за УКТЗЕД артикул)

оптово-роздрібна торгівля

Modern Rehabilitation Solutions Co., Ltd., Sheng jin 2nd Rd., Jun an Town, Foshan City, Guangdong Prov., China

Taicang Longway Medical Instrument Co., Ltd, Китай, 6,8,10 groap Liunan Village, Liuhe Town Taicang, Jiangsu prov., China

країна походження об'єкта експертизи: Китай

(країна, виробник, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

ТОВ "ОСД Східна Європа", Україна, 03127 м.Київ, пр.-т 40-річчя Жовтня 100/2, тел.: 067-2320970, код ЄДРПОУ: 32658540

(заявник експертизи, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

Договір № TLMI-O від 09.01.2015р.

(дані про контракт на постачання об'єкта експертизи в Україну)

Об'єкт експертизи відповідає встановленим медичним критеріям безпеки / показникам:

ДСАНПІН від 29.12.2012 р. № 1139 «Полімерні та полімервмісні матеріали, вироби і конструкції, що застосовуються у будівництві та виробництві меблів. Гігієнічні вимоги», ДСП - 201-97 «Державні санітарні правила охорони атмосферного повітря населених місць», «Рекомендації по применению полимерных и полимеросодержащих материалов и изделий в строительстве» М. 1992; ГОСТ 12.1.005-88, НРБУ-97 «Норми радіаційної безпеки України»; за результатами ідентифікації, оцінки ризику для здоров'я населення, а також результатами перевірки (контролю) наданого заявником зразка об'єкта експертизи, а саме вміст в атмосферному повітрі вміст шкідливих речовин не повинен перевищувати їх ГДКсер.доб мг/м3: метанол – 0,5; фенол – 0,003; формальдегід – 0,003; ацетальдегід – 0,01; гексаметилендіамін – 0,001 (ОБРВ); бутилацетат – 0,1; ацетон – 0,35; пропанол – 0,3; бензол – 0,1; толуол – 0,6; стирол – 0,002; аміак – 0,04; дибутилфталат – 0,1 (ОБРВ); хлористий веніл – 0,005 (ОБРВ); циклогексанон – 0,04; бутанол – 0,1; ізопропанол – 0,6; акрилонітрил (для АБС пластиків) – 0,03; бутадієн (для АБС пластиків) – 1,0; епіхлоргідрин – 0,003; дифенілпропан – 0,04; етилацетат – 0,1; бутилацетат – 0,1

(критерії безпеки / показники)

Необхідними умовами використання / застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення є:

- дотримання вимог, які встановлені даним висновком за результатами випробування наданого зразка;
- забезпечення умов транспортування та термінів зберігання продукції відповідно до рекомендацій виробника, вказаних у супровідній документації;
- вибіркових випробувань об'єкта експертизи на відповідність вимогам даного висновку та діючого



санітарного законодавства

(особливості умов використання, застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення)

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи Коляски (візки) інвалідні в асортименті, за наданим заявником зразком відповідає вимогам діючого санітарного законодавства України і за умови дотримання вимог цього висновку може бути використаний в заявленій сфері застосування.

Термін придатності: -

(інформація щодо етикетки, інструкція, правила тощо)

**Висновок дійсний до: 09.06.2019 р.**

Відповідальність за дотримання вимог цього висновку несе заявник.

При зміні рецептури, технології виготовлення, які можуть змінити властивості об'єкта експертизи або спричинити негативний вплив на здоров'я людей, сфери застосування, умов застосування об'єкта експертизи даний висновок втрачає силу.

за показниками безпеки для здоров'я людини контролю не потребують, підлягають стандартному контролю (візуальному та документальному)

(показники безпеки, які підлягають контролю на кордоні)

за показниками безпеки для здоров'я людини контролю не потребують, підлягають стандартному контролю (візуальному та документальному)

(показники безпеки, які підлягають контролю при митному оформленні)

**Поточний державний санепідагляд здійснюється згідно з вимогами цього висновку:** На об'єктах державного санітарно-епідеміологічного нагляду за встановленими медичними критеріями безпеки, умовами використання/застосування, зберігання, транспортування, утилізації і знищення у обсязі та з періодичністю, визначеними програмами інспектування у відповідності з чинним санітарним законодавством України.

(показники безпеки, які здійснюються при поточному державному санепідагляді)

Санітарно-епідеміологічна станція Державного управління справами

м.Київ, вул.Заболотного, 15, тел.: 526-50-06

(найменування, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

Протокол експертизи

№ 10-2493 від 09.06.2016р.

(№ протоколу, дата його затвердження)

Керівник експертної комісії

О.Г. Гаврильченко

# ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Реєстраційний № UA.TR.114.D.00006-15

Термін дії з 12.10.2015 р. до 12.10.2018 р.

Видана Товариству з обмеженою відповідальністю «ОСД Східна Європа»  
*(назва декларанта - резидента України)*

Україна, 03127, м. Київ, пр. 40-Річчя Жовтня, 100/2  
*(адреса)*

код за ЄДРПОУ

3	2	6	5	8	5	4	0
---	---	---	---	---	---	---	---

в особі директора Мірзи Костянтина Олександровича, (044) 228-43-98  
*(посада, прізвище ім'я та по батькові декларанта, контактний телефон)*

**який заявляє під свою юридичну відповідальність, що продукція**  
Коляски інвалідні (перелік згідно додатку) виробництва Modern Rehabilitation Solutions Co., Ltd., Sheng'an 2<sup>nd</sup> Rd., Jun'an Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China, код УКТЗЕД 8713 10 00 00

*(назва продукції, вид, номер моделі, торгової марки, серії продукції або номер партії код ДКПП або УКТЗЕД)*

Відповідає Технічного регламенту щодо медичних виробів, постанова Кабінету  
вимогам Міністрів України від 02 жовтня 2013 р. N 753

*(позначення нормативних документів, відповідність яким підтверджується декларацією)*

згідно з ДСТУ EN 980:2007, ДСТУ 4388:2005, ДСТУ ISO 13485:2005, ДСТУ ISO 9001:2009, ДСТУ 4879:2007.

Додаткові  
відомості

Свідоцтво про державну реєстрацію №. 9877/2010 від 18.10.2010 р. з додатком, Сертифікат № 33543 від 28.12.2012 р. системи менеджменту якості згідно вимог ISO 13485:2003, термін дії до 28.12.2015 р. (копія), Сертифікат № 33544 від 28.12.2012 р. системи менеджменту якості згідно вимог ISO 9001:2008, термін дії до 28.12.2015 р. (копія), протокол випробувань № 369/15 від 09.10.2015 р., Технічні файли, контракт № AST 2 від 02.02.2015 р.; клас ризику I

*інформація щодо її розповсюдження (на одичний виріб, партію продукції її розмір, заводські номери, дата виготовлення тощо, серійне виробництво) та ін. інформація, яка пов'язана з основними результатами оцінки відповідності (аудити, процедури аудиту, випробування, перевірка проекту, валідація та верифікація, інспекції, план здійснення контролю серійне випробування, методи випробування, типи випробувань, звіт про аудит, випробування тощо, інформації щодо маркування)*



*Mirza*  
(підпис)

Мірза Костянтин Олександрович  
*(прізвище ім'я та по батькові декларанта)*

Декларація про відповідність зареєстрована в **ООВ ПП «ПОЛТОКС»**

12.10.2015 р.

*дата реєстрації*

02160, м. Київ, вул. Харківське шосе, 48

*(адреса ООВ, що зареєстрував декларацію)*

Керівник Органу з оцінки  
відповідності

М.П.

Чинність декларації про відповідність можна перевірити за тел.

*13*  
(підпис)

Н. А. Галатенко

(044) 296-70-31





## 10. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

**УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.**

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_